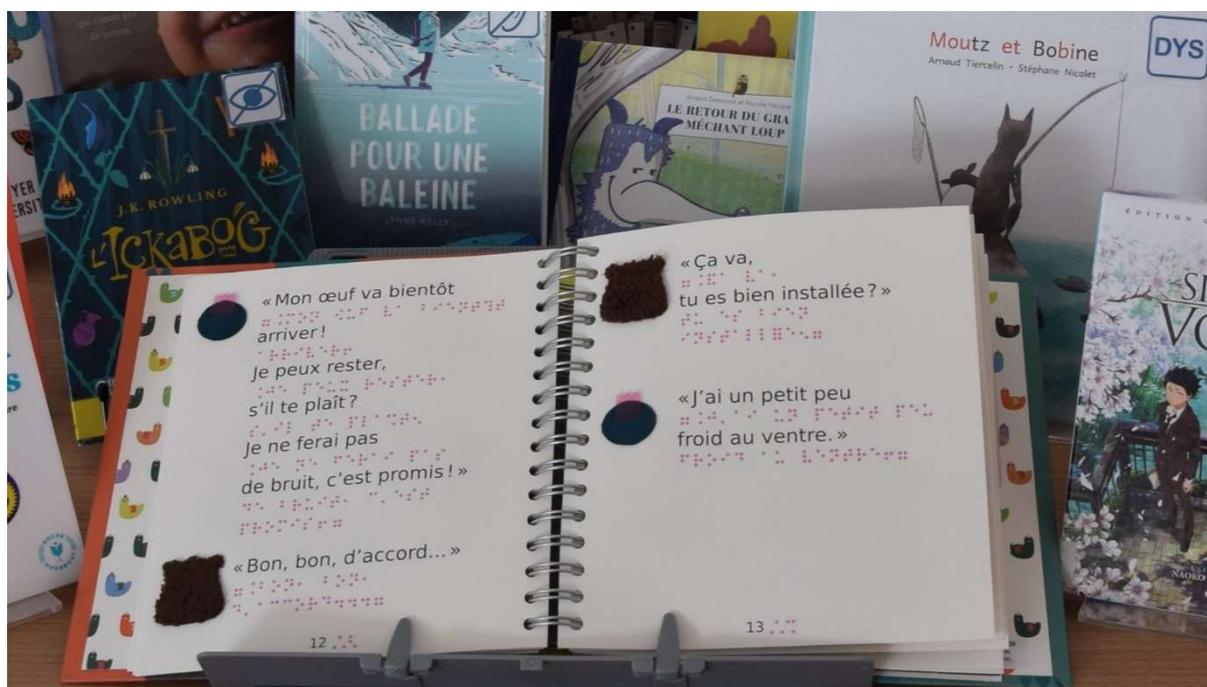


Livres de L'édition accessible

Présentation des adaptations



(d'après le guide de l'EJA réalisé par Signes de Sens)

• Livres syllabiques :

- Livres avec un découpage syllabique (syllabes écrites) ou phonétique (syllabes orales) accompagné d'une mise en page et de textes accessibles. Le découpage et repérage des syllabes se fait par des changements de couleur ou des ponts phoniques (sorte de vagues). Par ailleurs les lettres muettes peuvent être indiquées en grisé.

Objectif : déchiffrer syllabe par syllabe (syllabique ou phonétique) grâce à une aide visuelle dans le découpage des mots

Editeurs jeunesse : Adabam (A la conquête de la lecture, Mes premières lectures...), La poule qui pond (Les syllabés), Magnard jeunesse (lecture aidée), Les Terres rouges (Facilidys), Optimisterre (FacilaLire), Adapt'tout dys (Livres dys),

Editeurs proposant une offre adulte : Les Terres rouges, La Poule qui pond,



CHAPITRE 1

ANATOLE ET CAMÉLIA

Ce matin-là, je dors encore,
recroquevillé bien au chaud sous ma
couette, quand Camélia, ma voisine
copine, siffle sous ma fenêtre :
— Anatole, réveille-toi !

L'arbre qui avalait les enfants (La poule qui pond)



Bâtir une cabane quelle galère ! (Adabam – à la conquête de la lecture)

- **Livres avec des polices accessibles aux DYS :**

- Livres avec une écriture adaptée type Opendyslexic, Dyslexie → la base de ces polices sont épaissies pour permettre d'« asseoir les lettres » mais aussi : Verdana, Courier, Read regular, Sylexiad, Helvetica, Ces livres ont également une mise en page et des textes accessibles.

Objectif : aider à mieux distinguer les lettres pour les personnes qui font des confusions.

Editeurs jeunesse : Albin Michel (Rue des copains), Alice (Salto mon premier roman), Les Ateliers Art Terre, Castelmoré (Dys), Dodd Editions (Les mots de mon histoire), Evidence, Entre deux pages (10 pour Dys), Fleurus (Docu Dys, 1 2 3 Dyslexie...), Flammarion Jeunesse, Hatier, Mage editions (Les contes du soir...), NLA Créations, La Plume de l'Argilète (c'est facile à comprendre, grands classiques littéraires, Dys...),

Editeurs proposant une offre adulte : Castelmoré, La Plume de l'Argilète,

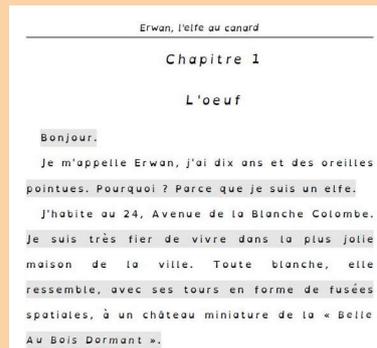


- **Livres avec repères visuo-spatiaux :**

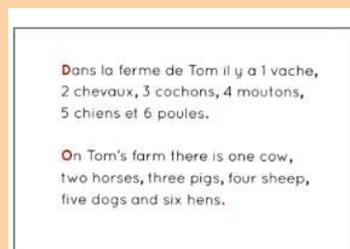
- Livres avec des repères pour guider les yeux du lecteur (points ou puces en début ou en fin de lignes, majuscules de couleur, repérage facilité des lignes dans le texte avec une ligne sur deux surlignée ou de couleurs différentes, livres avec règle de lecture intégrée...)

Objectif : permettre aux yeux de suivre le texte sans s'éparpiller dans la page

Editeurs jeunesse : Auzou (Délie mes mots), Editions Callisto, Hatier (Premières lectures faciles...), Zetoolu (ZTL), Tom Pousse (Adodys),



Erwan, l'Elfe au canard et Les Jeux fantastiques (Editions Callisto)



La ferme de Tom (ZTL)

Max et le cirque aux papillons (Auzou)

• **Livres avec textes et mis en page accessibles :**

- Livres proposant plusieurs adaptations au niveau de la mise en page et du texte : police sans empattement, gros caractères, espacement des lignes et des lettres, alignement du texte à gauche, composition aérée, présentation des personnages de l'histoire, textes courts, vocabulaire simplifié, illustrations séparées du texte, papier mat,

Objectif : avoir des textes plus facilement accessibles et une mise en page plus confortable

Editeurs jeunesse : Bel et bien, Belin Education (Colibri), Bordas (Cocorico je sais lire, Mes premières lecture avec les p'tites poules), Clap ! Editions, De la Martinière Jeunesse (Les Mots A L'endroit), Ed. S active, Hachette Education (J'apprends à lire spécial dys), La Marmite à mots (Croq'Pouce, Croq'Mitaine et Enigma), Nathan (Dyscool...), Rageot (Flash Fiction), Syros (Dyscool),

Editeur proposant une offre adulte : Weyrick Edition (Collection La Traversée),



Au pays du loup

Mila vient d'arriver chez ses grands-parents, dans les Alpes, pour y passer ses vacances. Son papy et sa mamie ont acheté une ancienne ferme qu'ils viennent de rénover. La maison, avec ses pierres dorées par la lumière, est comme un petit bijou posé entre deux morceaux de montagne. L'autre côté de la montagne (situé au soleil) sert aux cultures et surtout aux moutons qui broutent en liberté. De loin, ils ressemblent à des taches blanches éparpillées sur la pente : on dirait de très grosses plaquettes. L'éboulis (le côté de la montagne situé à l'ombre) est couvert par une forêt de châtaignes, de pins noirs et de mélèzes.

Trois fermes sont installées à côté de la maison des grands-parents. Si l'une d'elles paraît abandonnée, les deux autres sont habitées par des éleveurs de brebis. Le papy et la mamie de Mila ne sont pas agriculteurs, mais ils possèdent eux aussi des animaux : deux petites chèvres qui les ne laissent jamais dans leur enclos, la nuit, ils les enferment dans un ancien poulailler car, dans la région, les loups rôdent et ils pourraient bien venir les croquer.

Le lendemain de son arrivée, au milieu de l'après-midi, Mila décide d'aller faire un tour dans la forêt toute proche.

- J'ai envie de me promener un peu à l'ombre, lance-t-elle à ses grands-parents. Je vais rester en bordure du bois, promis !

Elle sort de la maison avec un grand chapeau sur la tête et des lunettes de soleil sur le nez. Elle lève les yeux vers le soleil qui tape toujours très fort. Là-haut, dans le bleu du ciel, un grand oiseau nage dans l'espace, ses ailes largement déployées.



Mila et le loup (Rageot – Flash fiction)

Pinocchio et Robin des bois (Hachette – J'apprends à lire spécial Dys)

• **Mais aussi :**

➤ Certains livres du fonds facile à lire (**FAL** ) , proposés pour des lecteurs en difficulté de lecture, qui pratiquent peu la lecture ou qui ont peu de temps à consacrer à la lecture
Livres FAL :

- Livres en gros caractère
- Livres Facile à lire et à comprendre (Label FALC)
- Livres avec pictogrammes
- Livres avec peu de texte
- Livres à écouter (livres audio, Livres CD, livres format daisy)
- Livres numériques :

Bayard// Coll. J'aime lire dys
Belin// Coll. Colibri
Disney// Coll. Les mots sont à toi
Hatier// Coll. DYS
Lescalire// «Poule Rousse»
Mobidys
Nathan// Coll. Dyscool
Terres rouges//Livres "Jack et l'île du crane«/»Les fourberies de Scapin»

➤ Bibliothèques numériques

Adaptations pour la cécité et la malvoyance



- **Livres en braille :** pour les personnes aveugles, parents d'enfants aveugles souhaitant accompagner ou lire une histoire à leur enfant.
 - Permettre aux non-voyants maîtrisant le braille de lire.
Les livres pour la jeunesse, associent souvent le braille avec le tactile (tactilo-illustré) et l'audio.

Objectif : lire avec les mains en utilisant l'alphabet braille

Editeurs jeunesse : Braillebook, L'image au bout des doigts, LDQR (Les doigts qui rêvent), Mes mains en or, La Plume de l'Argilète,

Editeurs proposant une offre adulte : CTEB, La Plume de l'Argilète, Sensitinéraires,



Mammouths contre Mammouths (Mes Mains en or)

- **Livres en Gros Caractère :**
 - Ecriture utilisant des polices en gros caractères et sobres (au-delà de la taille 16 – Luciole, Muséo, Helvetica,...), un interlignage plus important, un papier opaque,

Objectif : améliorer le confort visuel des lecteurs en proposant des caractères agrandis.
Ces livres conviennent aux personnes malvoyantes, mais aussi aux personnes âgées, fatigables, aux dys, ...

Editeurs jeunesse : Boomerang Edition, Circonflexe, Fleurus (1 2 3 je lis), Kennes éditions (Mini Big, Micro Big, Big), La Loupe (dont ado), Mieux voir(dont ado), La plume de l'argilète, Voir de près (dont ado),

Editeurs proposant une offre adulte : (certains proposant également une offre jeunesse) A vue d'oeil, Editions Corps 16, Editions Ookilus, Encre bleue-Largevision, Feryane, Libra diffusio, La Loupe, Voir de près,



*Frimousse aime patiner
(Kenes editions - Micro big)*

Petit arbre est devenu grand (Circonflexe)

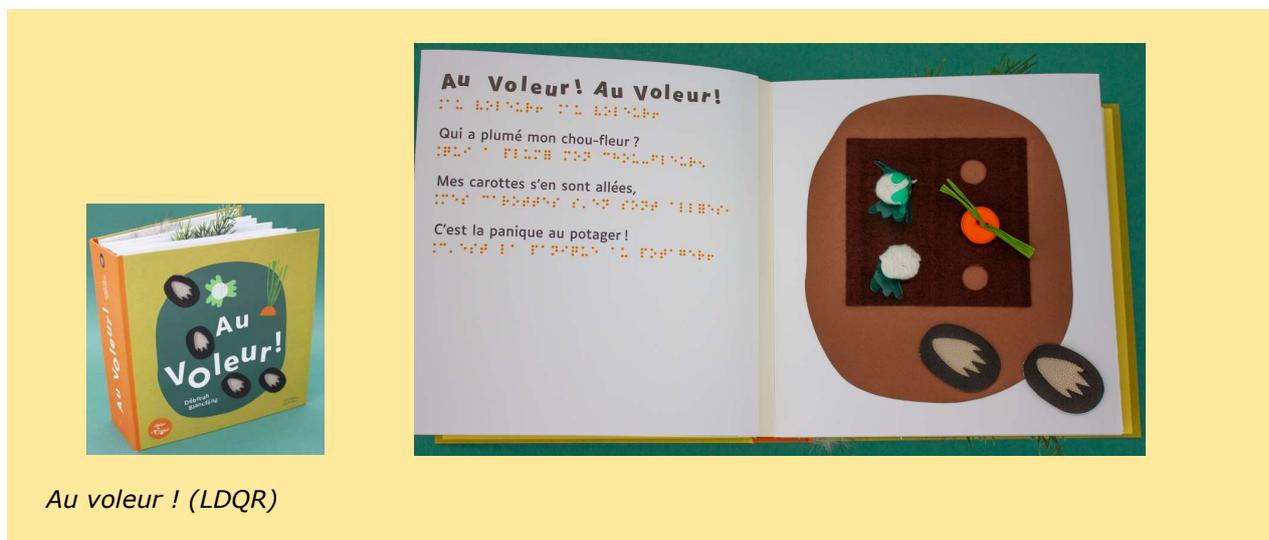
• **Livres tact-illustrés / à toucher :**

- Des matières et textures différentes (souvent associées aux textes en braille). Ces livres permettent de découvrir les histoires et personnages par le biais du toucher.

Objectif : permettre de ressentir et d'appréhender par le toucher grâce à des images tactiles de différentes formes, matières, textures, proportions, qui font sens pour aider l'enfant à comprendre l'histoire et se représenter un objet, un personnage, un lieu...

Editeurs jeunesse : Braillebook, CTEB, Elodie Maino, Mes Mains en or, Les Doigts qui rêvent (LDQR), Idéographik Bretagne, L'image au bout des doigts,

Editeurs proposant une offre adulte : Sensitinéraires,



Au voleur ! (LDQR)

- **Livres audio / histoires à écouter :**

- Livres audio ou albums avec CD ou livres audio daisy

Objectif : proposer une histoire à écouter, pour des personnes mal ou non-voyantes mais aussi pour toutes personnes en difficultés de lecture (dys, personnes âgées...)

Editeurs jeunesse : Audiolib, Benjamins Média (taille S, M, L), Dodd Editions (Les mots de mon histoire), Fondation Visio (Kalliope), Magnard (Presto), Oui' dire éditions, La Plume de l'argilète, Rue des enfants,

Editeurs proposant une offre adulte : Book d'oreille, Le livre qui parle, Gallimard (écoutez-lire), Editions Thélème, Lire dans le noir,

Se référer aux sites :

- La [plume de paon](https://www.laplumedepaon.com/annuaire-des-editeurs/) - <https://www.laplumedepaon.com/annuaire-des-editeurs/> qui propose un annuaire d'éditeurs audio
- [Eole](https://eole.avh.asso.fr/) : <https://eole.avh.asso.fr/>, bibliothèque de livres adaptés (sur CD, à télécharger) gérée par l'association Valentin (Haüy) – sur justificatif handicap
- La [bibliothèque Numérique Francophone Accessible](http://www.bnfa.fr) (BNFA) <http://www.bnfa.fr>



Meugli (Benjamins Média)

Adaptations pour la surdité et malentendance



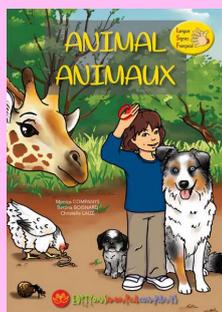
- **Livres d'apprentissage de la langue des signes :**

- Livres avec images pour apprendre les signes de la LSF

Objectif : découvrir la LSF, apprendre à signer les mots et à communiquer en LSF

Editeurs jeunesse : Editions Goater, IVT Editions, La Marmotière éditions, Millepages, Marabout, Monica companys, Rue des Enfants, NLA créations,

Editeurs proposant une offre adulte : First Editions, IVT Editions, Monica companys,



Animal animaux (Monica Companys)

- **Livres proposant des histoires racontées en Langue des signes :**

- Histoires ou comptines signées (racontées en LSF) à lire sur différents supports :
 - albums avec textes et signes dessinés ou photographiés,
 - livres avec texte et images, avec des compléments sur support numérique qui présentent l'histoire en LSF ou en mime (DVD, appli)

Objectif : rendre les histoires accessibles par le mime ou la LSF

Editeurs jeunesse : Editions Signes, Les Grandes Personnes (poèmes), Includ, Mango Editions, Monica companys, IVT Editions, Editions Goater, Signes de sens,

Editeurs proposant également une offre adulte : First Editions, IVT Editions, Marabout (mes histoires signées), Monica companys,



Dans la peau de la danseuse (Signes de sens) – livre avec DVD

La palette de couleurs - Arthur et Zazou (Incloud) - livre avec appli numérique

- **Albums ou BD sans texte :**

- Livres avec du visuel uniquement

Objectif : développer l’imaginaire et la compréhension des histoires

Editeurs jeunesse : Voce Verso,



A dos de loup Voce Verso

- **Livres en Langue parlée complétée (LPC) :**

- Livres ou DVD codés en LPC (ensemble de signes destinés aux sourds et malentendants).
Le code LPC ajoute une gestuelle qui complète le mouvement des lèvres, permettant de différencier ainsi les phonèmes qui sont proches labialement.

Objectif : Ces signes aident à la compréhension de l’histoire

Editeurs jeunesse : ALPC



Les aventures de Super Calo (ALPC)

Adaptations pour l'autisme et la déficience intellectuelle

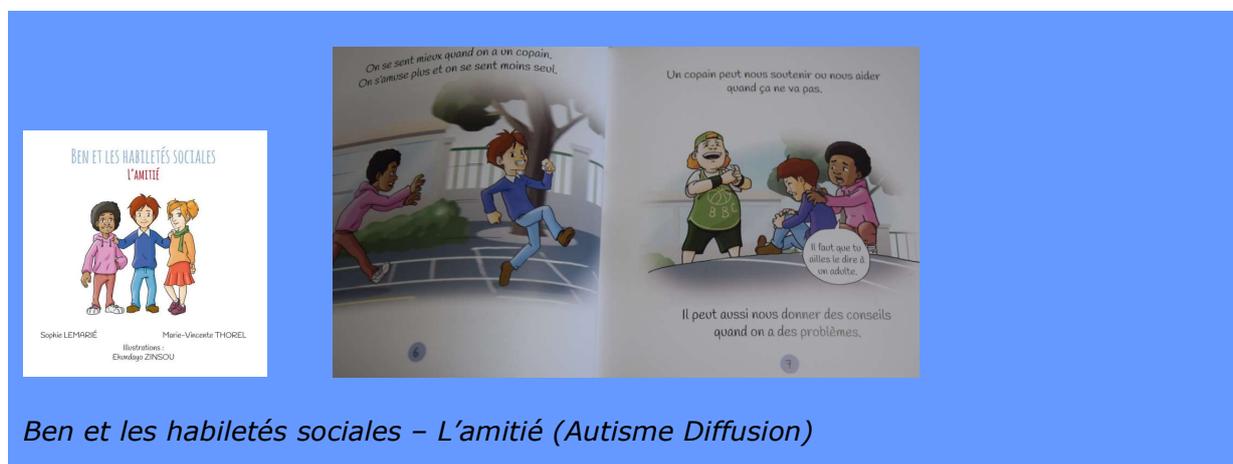


- **Livres d'habiletés sociales ou pour apprendre à être autonome :**

- Livres avec découpage séquentiels pour accompagner une personne dans les étapes de sa vie quotidienne de manière claire et permettre une bonne compréhension
- Livres sur la gestion des émotions

Objectif : améliorer l'autonomie de la personne, l'accompagner dans les étapes de la vie quotidienne et/ ou lui apprendre à mieux gérer ses émotions

Editeurs jeunesse : AFD Edition - Autisme Diffusion, Les Arènes, Pirouette Editions, Ed. Toupi, Saccade (Tedoscope), Vers moi Vers l'autre,



- **Livres dont la compréhension de l'histoire est facilitée (livres en FALC, avec pictogrammes, en makaton) :**

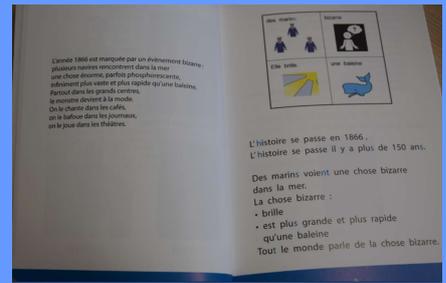
- **Livres en FALC ou Facile à lire et à comprendre :**

- Livres avec des phrases courtes et simplifiées, du vocabulaire accessible, une mise en page adaptée. Les livres en FALC proposent parfois différents niveaux de lectures

Objectif : faciliter la compréhension de l'histoire pour des personnes ayant un faible niveau de lecture, en proposant une mise en page adaptée, un vocabulaire et une syntaxe accessibles.

Editeurs jeunesse : Ed. François Baudez (Yvelinedition), Handmirable, Kilema éditions, Mes mains en or (Planète FALC), Oser lire, Soleils bleus éditions, Les Zigs,

Autres éditeurs proposant une offre adulte : Solidel,



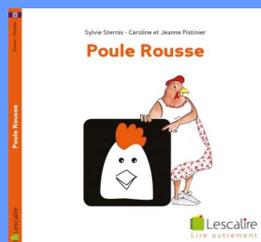
20 000 lieues sous les mers (Yvelinedition)

• Livres avec pictogrammes :

- Livres avec des images aidant à la compréhension de l'histoire...

Objectif : aider à la compréhension de l'histoire par l'ajout d'images au texte

Editeurs jeunesse : Handmirable, Lescalire, Symbolicone, Tom Pousse,



Poule Rousse – Lescalire

• Livres en makaton :

- Livres avec des pictogrammes pour faciliter la compréhension du texte.
NB : le makaton est un système de communication qui utilise des signes, la parole et les pictogrammes.

Objectif : Améliorer la compréhension de l'histoire avec une représentation visuelle du langage.

Editeurs jeunesse : AAD Makaton, Cit'Inspir,



L'anniversaire de Mark – AAD Makaton

